

我国科技期刊的国际交流与合作研究现状*

李爱玲

(武汉体育学院体育科技学院图书馆, 430079, 武汉)

摘要 分析近年来我国科技期刊国际交流与合作的研究现状,并从科技期刊的国际交流、国际合作等方面综述我国科技期刊界关于期刊对外工作的研究成果。

关键词 科技期刊;国际交流;国际合作

Review on studies of international exchanges and cooperation of Chinese sci-tech periodicals in recent years // LI Ailing

Abstract The author analyzes the international exchanges and cooperation of sci-tech periodicals in China in recent years and reviews the achievements.

Key words sci-tech periodical; international exchange; international cooperation

Author's address Library of Athletics Technology College, Wuhan Institute of Physical Education, 430079, Wuhan, China

在信息全球化的今天,贸易的全球化 and 出版的国际化使得出版资源开始在全球寻找合作伙伴。许多在国际上享有盛誉的国外出版集团,如美国的麦格劳-希尔公司、读者文摘公司、亚马逊集团、英国的皮尔森公司、德国的贝塔斯曼集团、加拿大的汤姆森公司等^[1]都通过版权交易或合作出版等途径,纷纷走进中国。一些国内科技期刊也在探索通过国际交流与合作将我国的科技期刊推向世界,让世界了解中国。笔者试图对近年来有关研究成果进行综述,旨在为当前科技期刊的国际交流与合作提供参考和借鉴。

1 我国科技期刊国际交流与合作研究现状

笔者以《中国期刊网》(CNKI)为资料来源,对1995—2005年间有关科技期刊国际交流与合作方面的研究成果进行搜索,结果得出相关论文68篇。分析发现,我国这方面的研究论文较少,2001年我国“入世”后有所增加,且近年来保持比较平稳的增长趋势。

1.1 国际交流方面的研究

1) 刊源国际化的研究。向飒^[2]指出,期刊来源国际化包括作者、编委及审稿专家的国际化。刘建超^[3]认为,科技期刊形式的国际化包括论文作者、编委及审稿专家的国际化,期刊语种的国际化,论文编排的国际化,出版发行的国际化。薛培荣等^[4]与上述观点一致。吴成福^[5]在对国外期刊的出版趋势进行研究后,指出我国期刊出版的发展方向是,论文作者的国际化,

期刊语种的通用化,论文编排的规范化,出版发行的全球化等。陈念生^[6]也指出,作者国际化、审稿专家国际化、编委会组成国际化是提高期刊国际化的努力方向。陈斌^[7]对我国科技期刊与国际期刊的差距进行了论述,指出我国科技期刊要实现办刊国际化,应实现编委会和编辑部的国际化、稿源和论文质量的国际化,研究学术热点,组织专题论文。周宇等^[8]认为,科技期刊国际化是时代发展的不可逆转的潮流,并从科技期刊编辑出版标准化、稿源国际化、编审国际化等几个方面论述科技期刊国际化发展的走势,在此基础上分析我国科技期刊国际进程中所面临的处境。

2) 国际交流方式及途径的研究。房美丽等^[9]认为,我国科技期刊寻求交流可以通过国际组织、国际会议、出国考察或邀请专家、学者来访几种途径来实现。胡青^[10]认为,应以我国英文版期刊为首,在海外建立学术交流窗口,利用访问学者、留学生代理常务工作;主动与国际上的著名大学、科研机构、权威期刊等建立稳定的期刊交流与订阅关系,定期向国际知名图书馆赠送样刊;主动与世界主要的检索、评述杂志联系,促使期刊进入6大检索系统。匡少平等^[11]与之观点相同,同时还指出,由于论文中的插图和表格也是对外传播科技信息的重要媒介,因此也要增设英文图表,用国际公知公用的符号。佟惠娟等^[12]进一步指出,扩大对外交流还应重视刊物的英文标示,包括做好英文题名、英文关键词、英文图题、英文表题等标示工作。

3) 为实现国际交流的编辑素质和能力的研究。赵宏敏^[13]从科技期刊国际化对人才的要求出发,认为编辑人员除了具备必备的学科专业知识、语言文字能力和编辑规范运用能力外,更要具有全球的视野和开放观念,具备并提高适应国际交往和竞争需要的能力和素质,包括英语应用能力、跨文化沟通能力、信息处理能力、创新能力、继续学习能力和良好的心理素质。贺文等^[14]与其观点一致,同时还指出,加强对外交流与宣传,也是推动我国科技期刊国际化的有效途径。潘小玲^[15]在分析科技期刊编辑能力现状的基础上,指出科技期刊编辑英语能力、现代化操作技能和捕捉信息能力的提升是当务之急,是适应期刊国际化的需要,并对如何提升这3种技能做了简述。赵广平^[16]认为,中国科技期刊要走向世界,必须实现期刊语种与

* 湖北省教育厅社会科学研究“十五”规划立项课题(2004D2010)

国际接轨、建立科学的用人机制等。刘改换等^[17]针对科技期刊国际化进程的要求,提出了编辑人员应具备的3种意识,即学术性意识、国际化意识、知识更新意识,认为开拓创新能力、信息处理能力、审美和心理分析能力及外语应用能力等是编辑人员应具备的素质。

4) 编排标准及国际检索的研究。郭保民等^[18]认为,拓宽学术期刊的国际合作与交流的渠道,首先应严格执行ISO编辑标准,与国际接轨;要加强相关学科期刊的交流;要争取被国际6大检索系统收录;出版世界通用的文字(英文)期刊或加大中文期刊的英文摘要的数量。郭辉^[19]与其观点一致。吴成福^[5]也认为,编排规范化是科技期刊走向世界的基础,有利于国际交流以及被国外著名的检索系统收录。这方面的相关研究比较多,观点也不甚一致。

1.2 国际合作方面的研究

1) 国际合作方式的研究。衣彩天^[20]指出,所谓国际合作出版,是指不同国家的出版机构共同在世界范围内开展出版物编辑、排版、印制、发行等活动,在这全过程中合作完成其中某1环节或某几个环节,同时认为国际合作出版形式多样,包括一些版权上的合作、选题策划与书稿编写过程的合作、成书销售、代理性业务,等等。徐明强等^[21]认为,中国图书走向世界可以有以下做法:原版图书出口、版权交易和合作出版。美国国家地理杂志国际版权合作部高级副总裁 Robert W. Hernandez^[22]、周蔚华^[23]也持有相同观点,前者并就授权方及被授权方的义务和合作协议中应注意的条款进行了说明。魏玉山^[24]、王化鹏^[25]、赵玉山^[26]、张洪波等^[27]、谭学余等^[28]认为,贸易方式是中国出版走向世界的主要方式,主要包括出版物直接出口、向国外转让版权、与国外有关机构合作出版及在国外设立出版机构。许淳熙^[29]指出,图书馆的国际合作包括文献合作、人员合作、联合办刊、项目合作、文化交流等5种形式。冯洁^[30]指出除此之外的另一种合作出版的形式,即合作出版权。袁芳^[31]认为中外合作的模式有很多种,并着重从版权贸易、广告代理、文化传播发行公司、合资经营这4个方面进行了研究。

2) 版权贸易方面的研究。张俊超^[32]指出,版权贸易是指出版物的版权所有者,通过某种合法的途径和方式,向购买版权的一方实施有价转让的贸易行为。他将我国同其他主权国家所进行的版权贸易活动称为国际版权贸易。武迎新^[33]指出,我国图书版权贸易的逆差是由多种因素造成的,主要包括科技发展水平、国家综合国力、文化的影响力与渗透力等因素,同时对其他因素进行了分析。王锴^[34]对版权贸易标的物价格的确定进行了研究,他认为影响其价格的因素有标的

物本身的因素和贸易环境的因素。孟超等^[35]研究指出,在版权引进过程中,应当从宏观上做到3个“坚持”,同时对引进版权的具体操作中应注意的问题进行了研究。董轶^[36]对我国版权贸易和国际合作中的着手点进行了阐述,认为应根据自身的定位和特色有的放矢地引进版权;要密切与合作伙伴关系,探索多元化的合作方式等。刘晓滢^[37]认为,我国在对外版权贸易中要“转守为攻”,要“利用制度”成本而“规则制胜”,同时指出要注重文化产品的对口性、多渠道融资、培养双语译著人才、利用外方经济人等版权贸易实用手段。吴斌^[38]对欧美国家的对外版权贸易的特点进行了研究,包括多样化的版权贸易形式、专业化的运作程序和方法、专门化的版权贸易组织和高素质的版权贸易人才。申蕾^[39]对我国版权贸易的发展途径进行了研究,认为我国出版业要在国际贸易中占据一定的地位,必须从宏观和微观2个途径来完善自身。罗大庆^[40]则主要围绕如何利用版权代理公司开展对外贸易进行研究,认为要充分了解各版权代理公司的基本情况和特色,熟悉版权代理公司代理的工作内容,要保持与版权代理公司的经常联系,在此基础上可委托版权代理公司输出版权。

3) 国际合作发展趋势的研究。许力以^[41]认为,随着我国经济的发展,对外合作出版的地区发生了很大变化,合作选题不断扩大,合作出版的版权问题也更加复杂;同时认为,要扩大对外合作领域,应在选题、装帧和英语水平上下工夫。

1.3 国际合作办刊应注意的问题 陈波^[42-43]就创办中外合作科技期刊应注意的问题,张克钰^[44]就对外合作对象的选择及在签署合作协议、实施合作协议中应注意的问题进行了阐述。黄劲松等^[45]就学术期刊选择与国外著名出版公司合作办刊时的具体问题做了探讨,认为在明确版权归属、版权的有效持有时间和终审权归属等有关版权事项之后,可采取多种途径。

2 科技期刊国际交流与合作研究存在的问题

1) 对于国际交流与合作的概念未做阐述,对于国际交流与合作所包涵的内容没有清晰的界定。对科技期刊如何参与国际交流与合作的方式问题虽有涉及,但都只是从国际交流与合作的某一个方面来谈,缺乏系统的阐述。

2) 我国科技期刊的国际交流与合作水平较低,尤其是国际合作方面的工作开展得不多。对国外科技期刊研究较少,且不够全面,不能从宏观层面来分析我国科技期刊参与国际交流与合作的切实可行的途径。

3) 以上关于国际交流与合作的研究大多局限于

经济层面和交换层面,涉及到内容和精神层面的各种思想文化交流与合作的研究较少。

4)对参与国际交流与合作对我国科技期刊发展的影响缺乏深入的研究。

5)随着计算机和网络技术的发展,科技期刊网络版对其参与国际交流与合作具有很强的实践意义,但目前关于这方面的研究比较少。

3 对开展国际交流与合作工作的建议

1)办刊人应转变观念,积极应对国际市场竞争,力求在竞争中求得发展;同时,要提高刊物的整体质量,为刊物参与国际交流与合作打下良好的基础。

2)办刊人应加强对国外出版环境的了解。要了解并熟悉国际贸易条款和出版规则;要对国外的期刊进行研究,学习国外先进的出版理念和经营管理模式;要针对国外不同读者的结构、特点、要求和阅读习惯,进行精心的选题和策划,满足不同国家读者的需要。

3)国际交流工作可以从期刊来源国际化、国际交流的方式及途径、编排标准及国际检索以及出版方式等4个方面来开展。国际交流方式及途径包括以下9种途径:参加国际性的学术交流会;参加国际性的期刊展;与国外编辑部互派编辑人员进修学习;与国外编辑部进行期刊互换;向国际知名图书馆赠送样刊;主动与国际知名的大学建立期刊交流关系;主动与国际著名的科研机构建立期刊交流关系;对外宣传;在国外发行期刊。鉴于目前我国科技期刊的发展现状以及国外的出版环境,可采取文献交流和人员交流的方式。

4)国际合作工作可以从以下8个方面来开展:与国外期刊社进行全面合作;与国外期刊社进行版权合作;与国外期刊社进行选题合作;广告业务往来;与国外编辑部合办网络版期刊;与国外的图书代理公司合作;与国外期刊社建立合资公司;在国外设立“出版代表处”。目前我国科技期刊可采取版权合作、选题合作、与国外代理公司合作以及与海外知名公司合作,成立合资经营公司等方式。

4 参考文献

- [1] 孙炜. 45个中外期刊合作项目已获总署批准[EB/OL]. [2006-09-08]. <http://www.media.hc360.com/scqb/0410/203.htm>
- [2] 向飒. 提高中国科技期刊国际竞争力的战略举措[J]. 郑州经济管理干部学院学报, 2003, 18(3): 63-65
- [3] 刘建超. 科技期刊国际化的内涵与实现[J]. 编辑学报, 2001, 13(4): 216-217
- [4] 薛培荣, 姚真. 中国科技期刊国际化发展的对策[J]. 编辑之友, 2000(6): 28-30
- [5] 吴成福. 论国外期刊出版趋势与我国期刊的发展方向[J]. 中国出版, 2003(4): 39-41
- [6] 陈念生. 努力提高我国科技期刊的国际地位[J]. 编辑学报, 2002, 14(4): 290-291
- [7] 陈斌. 我国科技期刊国际化的现状、问题和建议[J]. 山东大学学报: 哲学社会科学版, 2005(5): 154-157
- [8] 周宇, 王益民. 我国科技期刊国际化走势探析[J]. 编辑学报, 2005, 17(1): 13-14
- [9] 房美丽, 许淳熙. 论科技期刊编辑的国际交流与合作[J]. 中国编辑, 2005(5): 53-54
- [10] 胡青. 从国际期刊走势看我国科技期刊的发展[J]. 中国科技期刊研究, 2004, 15(4): 371-373
- [11] 匡少平, 王亨君. 中文科技期刊的对外交流: 存在问题及改善措施[J]. 编辑学报, 1997, 9(2): 104-106
- [12] 佟惠娟, 王金保, 朱伟. 重视英文标示 扩大对外交流[J]. 河北科技大学学报, 2001, 22(1): 84-86
- [13] 赵宏敏. 浅议科技期刊国际化对编辑素质的新要求[J]. 江汉石油学院学报: 社会科学版, 2002, 4(3): 71-72
- [14] 贺文, 安凤, 杨卉. 顺应时代要求 加快我国科技期刊的国际化进程[J]. 科技与出版, 2002(4): 33-35
- [15] 潘小玲. 国际化形势下科技期刊编辑3种技能的提升[J]. 上海电力学院学报, 2003, 19(4): 82-84
- [16] 赵广平. 提高中国期刊国际化影响的思考[J]. 中国出版, 2005(7): 31-33
- [17] 刘改换, 李菡. 国际化进程中科技期刊编辑应具备的素质[J]. 科技情报开发与经济, 2005, 15(22): 89-90
- [18] 郭保民, 刘红葵, 贾淑萍, 等. 我国学术科技期刊的发展思路及措施[J]. 内蒙古科技与经济, 2001(2): 18-20
- [19] 郭辉. 中国科技期刊如何面向国际化[J]. 青海师范大学学报: 哲学社会科学版, 2002(1): 48-50
- [20] 衣彩天. 国际合作出版的意义、形式及原则[J]. 编辑之友, 2005(2): 70
- [21] 赵劲, 彭兰. 试论中国图书走向世界[M]. 北京: 中国书籍出版社, 1999
- [22] Hernandez R W. 期刊如何进行国际合作[J]. 出版参考, 2002(Z1): 35-36
- [23] 周尉华. 论中国出版物走向世界的可能性及途径[J]. 出版发行研究, 2003(1): 19-21
- [24] 魏玉山. 关于中国出版走向世界的思考: 一种跨文化传播的方式[J]. 中国编辑, 2005(2): 10-13
- [25] 王化鹏. 谈谈中国的出版走向世界[J]. 出版发行研究, 2003(9): 43-47
- [26] 赵玉山. 出版业的全球化趋势与应对策略[J]. 科技与出版, 2003(1): 61-65
- [27] 张洪波, 貌晓星. 多管齐下 力推“中国出版走出去”[J]. 中国编辑, 2005(4): 24-27
- [28] 谭学余, 杨盈园. 中国图书走向海外情况透析[J]. 科技与出版, 2004(4): 58-62
- [29] 许淳熙. 试论图书馆的国际合作[J]. 东南大学学报: 哲学

- 社会科学版,2002,1(4):76-78
- [30] 冯洁. 合作出版:国际化出版的高端经营[J]. 出版发行研究,2005(5):55-60
- [31] 袁芳. 中外期刊合作面面观[J]. 出版参考,2005(10):19
- [32] 张俊超. 对外版权贸易断想[J]. 大学出版,1999(2):59-60
- [33] 武迎新. 我国图书版权贸易存在的主要问题及对策[J]. 中国出版,2005(2):44-45
- [34] 王锴. 谈版权贸易标的物价格的确定[J]. 出版发行研究,2003(8):55-58
- [35] 孟超,刘光宇. 引进与输出并重 创造版权贸易和谐氛围[J]. 中国编辑,2005(4):17-19
- [36] 董轶. 版权贸易需“因地制宜”:浅谈我国版权贸易和国际合作中的着手点[J]. 出版发行研究,2004(6):59-61
- [37] 刘晓滢. 我国对外版权贸易中的博弈竞局及对策分析[J]. 出版发行研究,2004(4):50-55
- [38] 吴贇. 欧美国家对外版权贸易的特点[J]. 中国出版,2005(8):53-54
- [39] 申蕃. 国际版权贸易发展途径初探[J]. 中国出版,1999(4):20-21
- [40] 罗大庆. 出版社如何利用版权代理公司开展版贸工作[J]. 科技与出版,2003(4):41-43
- [41] 许力以. 我国对外合作出版发展趋势[J]. 出版发行研究,1995(5):3-6
- [42] 陈波. 创办中外合作科技期刊要点[J]. 出版发行研究,2002(3):65-67
- [43] 陈波. 办好中外合作科技期刊[J]. 期刊风采,2001(6):42-43
- [44] 张克钰. 与外方合作出版科技期刊应注意的几个问题[J]. 编辑学报,2000,12(1):20-21
- [45] 黄劲松,杨兵. 学术期刊的经营策略[J]. 科技与出版,2003(1):33-35
- (2006-11-10 收稿;2006-11-28 修回)

《中国学术期刊综合引证报告》(2007 版) 发布的编辑与出版类期刊 2006 年文献计量指标(按影响因子降序排列)

刊名	载文量	总被引频次	影响因子	5年影响因子	即年指标	基金论文比	被引期刊数	他引总引比	被引半衰期	h指数	Web即年下载率
编辑学报	204	1 798	1.651	1.497	0.392	0.20	334	0.67	3.4	15	24.1
中国科技期刊研究	327	1 437	1.173	1.024	0.358	0.18	274	0.66	2.9	—	—
编辑之友	131	487	0.627	0.441	0.267	0.05	201	0.96	3.4	9	28.5
编辑学刊	61	266	0.415	0.251	0.131	0	119	0.98	3.8	5	18.5
科技与出版	156	260	0.347	0.261	0.096	0.06	112	0.90	3.2	7	17.9
出版科学	99	199	0.269	0.359	0.081	0.08	87	0.83	3.6	8	21.6
出版发行研究	212	350	0.259	0.195	0.047	0.04	128	0.95	3.7	7	24.7
中国版权	79	134	0.225	—	0.063	0.06	73	0.94	5.3	—	—
中国编辑	66	107	0.207	—	0.182	0	70	0.97	2.0	4	10.4
中国出版	264	306	0.204	0.160	0.049	0	146	1.00	4.0	8	23.8
大学出版	62	67	0.187	0.108	0.097	0.02	49	0.99	—	4	19.3
出版参考	257	77	0.122	0.113	0.019	0	52	1.00	—	5	7.6
出版经济	167	70	0.092	0.073	0	0	36	1.00	—	4	—
出版与印刷	65	10	0.065	0.034	0	0	8	0.80	—	3	11.2
电子出版	48	28	0.058	—	0	0	27	1.00	—	3	—
中国图书评论	292	83	0.039	0.041	0.031	0	69	0.99	—	4	38.6
采·写·编	165	17	0.035	0.017	0.006	0	14	1.00	—	3	15.2
出版广角	232	65	0.024	—	0.004	0	36	1.00	—	—	7.2
出版史料	83	42	0.023	0.016	0.012	0	20	1.00	—	—	7.4

注:部分期刊的个别计量指标值为“—”,是由于这些期刊入编时间较晚或未入编(上网)。

(清华大学 万锦堃)